

Hailong Wang
601 West 113th St. Apt. 2G
New York, N.Y. 10025
January 22, 1999

Prof. Jonathan D. Spence
Department of History
Yale University

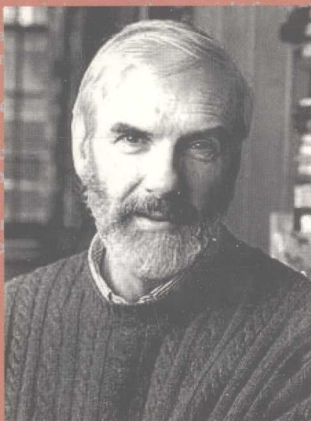
遭遇史景迁

Handwritten notes:
now in Kest
W. Kinoshita

Dear Professor Spence,

I hope that my name rings a bell - My name is Hailong Wang. I am teaching at the Department of East Asian Languages and Cultures at Columbia University. We have met several times before, at the Asian Society and the Mid-Manhattan **王海龙** New York. When we talked last, I expressed my interest in translating your academic works into Chinese, and we wrote to each other last year on this matter. In your last letter dated July 1, 1998, you wanted me to clarify exactly what work I wanted to translate; I would like to translate your speech given at Middlebury College in October of 1988, entitled "To Change Europe: The First Chinese in France, 1680 - 1735" (25 pages)

For this purpose, I need your introduction to an audience. You are extremely busy, but I cannot write a letter for you to sign showing approval at the bottom and mail this letter back to me.



translation. I hope I can get the people read it. I know you have suggested that I write a letter for your permission. Please sign at the bottom of this letter.

I heard that you are going to Europe in February. I hope to see you there.

Chinese KunQu this

I am looking forward to hearing from you. Please mail me at hw21@columbia.edu.

(212)316-9608, or you can e-mail me at hw21@columbia.edu.

Handwritten signature: Wang

Please sign your approval here for me to use your copyright of your speech "To Change Europe: The First Chinese in France, 1680 - 1735." *

Handwritten signature: Jonathan Spence

* Please note: any translation should state:
"Transcript made at Middlebury College from an  上海書店出版社 SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE, oral presentation."

遭遇史景迁

王海龙



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

遭遇史景迁 / 王海龙著. —上海:上海书店出版社,
2007. 6

ISBN 978 - 7 - 80678 - 673 - 4 / K · 118

I. 遭... II. 王... III. 史景迁-人物评论 IV. K825. 81

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 154653 号

遭遇史景迁

王海龙 / 著

责任编辑 / 隋丕宁 技术编辑 / 张伟群 丁 多
装帧设计 / 周夏萍

上海世纪出版股份有限公司上海书店出版社出版

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

上海福建中路 193 号 邮政编码 / 200001

www. ewen. cc www. shsd. com. cn

全国各地书店经销

常熟华通印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/32 印张 5.75 字数 76,500

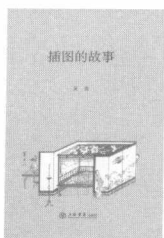
2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 版印刷

印数: 1—5 000 册

书号: ISBN 978 - 7 - 80678 - 673 - 4 / K · 118

定价: 18.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制



插图的故事

黄袁

定价：16.00元



东写西读

陆灏

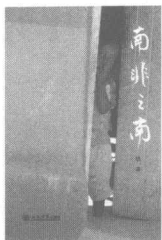
定价：18.00元



黄金牡丹

须兰

定价：22.00元



南非之南

恺蒂

定价：19.00元



闲话三分

陈迺冬

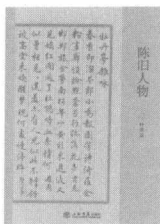
定价：18.00元



季门立雪

钱文忠

定价：18.00元



陈旧人物

叶兆言

定价：18.00 元

即将出版

明式家具之前

扬之水

无风周行

葛兆光

生涯一蠹鱼

傅月庵



感官的盛宴

严 锋

定价：18.00 元



到底是张爱玲

刘绍铭

定价：18.00 元



翡冷翠的薄暮

徐 鲁

定价：16.00 元



往事点滴

黄佐临

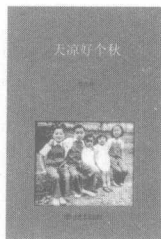
定价：16.00 元



说来话儿长

林行止

定价：23.00 元



天凉好个秋

李文俊

定价：18.00 元

目录

遭遇史景迁

史景迁缘起	3
史景迁悖论	12
史景迁的文笔	17
“史家”史学	29
人类学与史景迁的史学	37
史景迁凭什么?	49

史景迁五章

题解	55
冒牌康熙帝之女的法国宫廷生活	58
海外奇缘:唯一相继受法王和英王礼遇的中国人 ...	69

魂断巴黎:才如江海命如丝	77
黄奴吁天录:胡若望的巴黎《天问》篇	86
失足惜千古:春风不渡玉门关	98

汉学的悲剧

汉学魔咒与怪圈	109
西方最早为汉学献身者:屈死的贝耶	118
关于神秘汉语的种种离奇传说	123
葡萄牙文版的《天方夜谭》	132
被美化了的中国和西方“恶魔化”中国的端倪 ...	137
勃朗哥的《东方专制主义》和黑格尔的推波助澜 ...	148
为虎作伥的汉学家及汉学界	152
西方关于中国的早期刊物	159
西方早期关于中国的书籍之概况	163

遭遇史景迁

史景迁缘起

新年伊始，冷清且孤高的学界一隅——古老的汉学呈现了难得的火爆局面。其最引人注目的标志是岁初海峡两岸掀起的“史景迁旋风”。耶鲁大学历史学家、美国当代汉学研究最杰出的代表人物之一史景迁频频出镜，一时成为学院界话题。由于治汉学史的因缘，余得识史景迁教授有年，更兼今春蒙他惠赠笔者他一部著作的版权，遂于日前在纽约的聚会中再会史景迁教授，除面陈谢忱外，更得以了解前不久他的台湾讲学之行以及他的著作在中国大陆和台湾两地学界出版和译介的情况。

史景迁在中国大陆和台湾的出版界受到“争抢”，这是近来圈子里的人都知道的事实。可是一个治汉学的书斋学者，一个甘居十年寒窗、五洲求学，为治心爱的明清史曾不惜负笈澳洲、远涉重洋；为研究《红楼梦》作者曹雪芹祖父的家世，曾去故宫博物馆卧底读史，穷尽第一手资料，程门立雪、皓首穷经，这么一个隆准深目的洋士子的书为什么骤然间在两岸形成了洛阳纸贵的局面，这确是引人探究的。

史景迁的生活和治学背景很有传奇性。他于1936年出生于英国。上大学期间，曾辍学加入了英国皇家军队服役，后毕业于英国剑桥大学。因钟情于对中国文明的研究，毕业后他即来美国耶鲁大学深造。在耶鲁他转益多师，先后师从玛丽·莱特、奥瑟·莱特、奥瑟·威尔利教授等人；而且从广义上讲，他也跟随美国当代汉学的巨擘费正清教授学到了不少东西。据史景迁自己在其后来的著作《中国纵横》中谈及其求学从师的那一组随笔，他受益最多也是感情最挚的是他为写博士论文经业师玛丽·莱特介绍去澳洲跟随他的中国导师房兆楹教授夫妇研究清史

并撰写他的关于曹寅家世以及曹家与皇家关系的那段充满了严峻、紧张但却很温馨的日子。(Spence, *Chinese Roundabout, Essays in History and Culture*)

史景迁是幸运的，他的导师在教他汉学以及中国文化时也大致教了他中国人文精神以及中国文化的迷人的魅力，培育了他对中国的热爱和挚情。从业师莱特教授夫妇那儿，他了解到了在教科书上远远读不到的中国——那不仅是神秘的、雾霭重重的中国，也是悲怆的、灾难深重的中国。莱特夫妇在 20 世纪三四十年代生活在北京，见识了中华帝国皇朝的鲁殿灵光般的遗泽，皇亲国戚、遗老遗少、三教九流、八方杂陈，那光怪陆离的氤氲令人难忘，那使人哀惋的悲氛更是启人深思。莱特夫妇经历了抗日战争，因不舍得离开中国，最终被日寇抓到了集中营，饱受蹂躏，然他们对中国的热爱仍矢志不渝。费正清教授战时亦在中国，和中国的文化界有着极深的交往，同时对这块土地倾注了无限的深情。这些导师的言传身教，潜移默化中陶冶了史景迁的性情，使他对遥远东方的这个有五千年历史的国度产生了景仰和憧憬之心。

对于他的中国老师房兆楹教授,在几十年后,忆及当年的求学生涯,他仍怀念恩师的严谨甚至是严厉的责己及律人的治学作风。当自己也成了大师以后,史景迁仍然忆及中国老师的那种严格治学的精神。他深味中文称谓“老先生”的深义,那代表着一代人的治学风范,一种圣地效法、师承和献身的精神。他忆及跟房先生求学时,房教授几乎从不轻易赞许学生。史景迁治学刻苦,在耶鲁时就十分优异,到澳洲投房教授门下,为写其博士论文呕心沥血,十分刻苦。房教授虽对其关怀备至并倾其所能地帮助他,但他对史景迁要求仍然非常严格,从不轻表欣赏。史景迁记得,有一次房教授读他写的文章后深觉满意,给他批回时用打字机留言批道:“看上去有了很大的进步”,批完以后房教授斟酌再三,觉得这次批得太过慷慨,于是他又仔细用墨笔将“很大的”几字划去,换上了“不小的”几个字。这件事让史景迁感触至深,使他深知做学问的不易。学无止境,应该严谨再严谨。回顾求学历程,史景迁深感这轻易不赞许人的中国老师使他获益最大。他关于曹寅的毕业论文写成后,立刻就被耶鲁大学出版社出版,旋

被评为优秀学术著作。一鸣惊人,他深味了中国做学问十年磨一剑方能所向披靡披荆斩棘的道理。从那以后,史景迁就一发而不可收,厚积薄发,汪洋恣肆,多年来寒窗苦读,终至贮于胸中的矿藏汹涌喷薄而出。近四十年来,他出版了十几部专著,成了海外汉学界研究明清史的最杰出的专家。除其博士论文《曹寅与康熙》外,他还著有《中国皇帝》、《“天国之子”和他的世俗王朝》、《王氏之死》、《基督教中国的太平梦想》、《天安门:中国人和中国革命》、《追寻现代中国》、《毛泽东》等深富影响的著作及两部中国影集。

除了研究明清史以外,史景迁学术上的最大贡献是他对西方汉学史的研究。几乎是在他的治学伊始,他就致力于对西方汉学史的搜罗爬疏,挖掘了大量可贵的珍稀资料,几乎复活了这一学科勃兴的时代。难能可贵的是,史景迁不止是挖掘素材,搜集逸闻奇事,而是有机地把这些珍贵的资料放进历史的文化内涵中去审察,探究其文化意蕴,运用比较文化和文化人类学的眼光,高屋建瓴地对其进行剖析,得出自己的学术见解,熔铸进总体文化论